

## [Text]

Si le comité est d'accord, c'est ainsi que je formulerais ma proposition.

**Le sénateur Corbin:** Bien, sénateur Tremblay, cela dépend de votre proposition.

**Le sénateur Tremblay:** La question se pose quant à la «co-présidence» ou à la «vice-présidence». Je me demande quel serait le terme approprié pour désigner celui qui sera associé au président.

**Le sénateur Corbin:** Avant d'en arriver à cette considération, j'aimerais vous demander si vous avez à l'esprit une coprésidence répartie entre les deux sexes, si je puis être direct?

**Le sénateur Tremblay:** J'avais l'intention de proposer le sénateur Yuzyk qui détenait une fonction similaire au sein du comité avant la dissolution du dernier Parlement.

Le point que je soulève porte uniquement sur la terminologie, si je puis dire ainsi . . .

**The Chairman:** Personally, I am not familiar with the proceedings of these committees. This is the first committee I have been involved with so I have no idea if that is the proper course to follow. Personally, I have the greatest respect and admiration for Senator Yuzyk, and if I had the right to vote I certainly would give him my vote. The point is that before we change the rules, we have to ask this committee for its comments on Senator Tremblay's suggestion that the deputy chairman would become a co-chairman which would mean that we would both be on the same footing. That is open to discussion. Senator Stollery?

**Senator Stollery:** Mr. Chairman, with the greatest respect I have for Senator Yuzyk—I think he would be an excellent vice-chairman—the only time I have heard of a co-chairman in Parliament that I can remember is when it was a question of two bodies being represented, such as the House of Commons and the Senate. I have never heard of a parliamentary committee with co-chairmen, so I would have to say that that would be not only irregular but unknown in my experience, and I would think that that would not be a good way to proceed. I think we should follow the normal procedure of electing a chairman, a vice-chairman and a steering committee, which is how I understand the parliamentary committees operate.

**The Chairman:** Are there any other views?

**Le sénateur Corbin:** Monsieur le président, maintenant que le sénateur Tremblay nous a renseigné sur le candidat qu'il propose pour la co-présidence ou la vice-présidence de ce comité, je dois dire que je n'ai aucune objection à ce qu'il propose le nom du sénateur Yuzyk. Au contraire, il a tout mon appui. Mais, comme mon collègue le sénateur Stollery, je me demande à quoi rimerait une situation d'un comité bicéphale.

Il me semble qu'une bonne tête en vaut deux. Je dis cela, sans enlever tout mérite à qui que ce soit. Selon mon expérience parlementaire et extra-parlementaire, je n'ai jamais entendu parler d'une co-présidence à moins que l'on veuille accommoder (j'y ai fait allusion il ya quelques instants) à la répartition des tâches entre femme et homme.

## [Traduction]

If the Committee is in agreement, I will present a motion along these lines.

**Senator Corbin:** Well, that depends on the wording of your proposal, Senator Tremblay.

**Senator Tremblay:** The issue is whether we are to appoint a "co-chairman" or a "vice-chairman". I wonder which would be the appropriate designation for the individual associated with the position of chairman?

**Senator Corbin:** Before considering this matter, I would like to know, if I may be direct, if you are considering proposing a woman for the position of co-chairman?

**Senator Tremblay:** I was intending to propose Senator Yuzyk who held a similar position on the Committee before the dissolution of the last Parliament.

The point I am raising really concerns the proper terminology to use.

**Le président:** Personnellement, la procédure des comités ne m'est pas très familière. C'est le premier dont je fais partie et je n'ai pas la moindre idée quant à la bonne façon de procéder. J'ai pour le sénateur Yuzyk un grand respect et une grande admiration et si j'avais droit de vote, je lui accorderais volontiers le mien. Mais avant de modifier le règlement, il nous faut d'abord demander au Comité ce qu'il pense de la suggestion faite par le sénateur Tremblay de faire du vice-président un coprésident, de sorte qu'il serait sur le même pied que le président. La discussion est ouverte.

**Le sénateur Stollery:** Monsieur le président, sauf l'immense respect que j'éprouve pour le sénateur Yuzyk—je crois qu'il ferait un excellent vice-président—la seule fois que j'ai entendu parler de coprésidents au Parlement, deux organismes se trouvaient représentés, la Chambre et le Sénat, par exemple. Je n'ai jamais entendu parler d'un comité parlementaire doté de coprésidents. Aussi, j'affirme que, non seulement nous irions à l'encontre de la règle mais que de plus, ce serait une mauvaise façon de procéder qui n'a jamais été adoptée auparavant. Nous devrions suivre la procédure normale prévue pour l'élection d'un président, d'un vice président, d'un comité de direction, qui est, si j'ai bien compris le mode de fonctionnement d'un comité parlementaire.

**Le président:** Y a-t-il d'autres opinions?

**Senator Corbin:** Mr. Chairman, now that Senator Tremblay has informed us about the candidate he wishes to propose for the position of co-chairman or vice-chairman of this Committee, I want to say that I have no objections to his proposing the name of Senator Yuzyk. On the contrary, he has my complete support. However, like my colleague, Senator Stollery, I wonder what purpose it would serve to have a committee chaired jointly by two persons?

In my opinion, one good head is as good as two. I say this without wanting to take anything away from anyone. In all my years of parliamentary and para-parliamentary experience, I have never heard speak of a co-chairman, unless the purpose was as I mentioned earlier, to have a man and a woman share the duties.